



SERVICES CULTURE ÉDITIONS  
RESSOURCES POUR  
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Montpellier pour la  
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

# CORRIGE

**Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.**

**Baccalauréat professionnel**  
**ÉPREUVE D'ANGLAIS**  
**TOUTES SPÉCIALITÉS DU**  
**SECTEUR TERTIAIRE**

**CORRIGÉ**

**Take the Couch**

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer les consignes suivantes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

- Commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications du corrigé afin d'harmoniser la correction et la notation.

- Calculer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (+ ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

**Ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.**

Take the Couch

### A RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

**Attribution des points** attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

**Non attribution, totale ou partielle selon la gravité des erreurs, des points** attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le texte.

#### Éléments de réponse

**A1 : 1 point**

Les voyageurs qui font appel à ce site désirent souvent voyager à l'étranger sans séjourner à l'hôtel ou en auberge de jeunesse (0,5pt), en étant hébergés gratuitement (0,5pt).

**A2 : 1 point (0,5 point par proposition)**

Les hôtes offrent l'hébergement et la possibilité d'utiliser la cuisine.

**A3 : 2 points (0,5 point par proposition)**

Ils peuvent également proposer : les repas, l'utilisation de la voiture, des suggestions de visites, de servir de guide ou encore de se rencontrer autour d'un verre ou d'un café.

**A4 : 1 point**

Il peut y avoir des problèmes d'entente entre les hôtes et les invités (0,5pt) ainsi que des problèmes de sécurité : vols ou autres (0,5pt).

**A5 : 2 points**

En échange d'une cotisation, le site vérifie les comptes bancaires et les adresses des membres (1pt), et renseigne sur les profils des utilisateurs (1pt).

**A6 : 2 points**

Les utilisateurs cherchent juste à voyager (0,5pt), ou à faire connaissance avec des personnes vivant parfois dans des lieux inconnus (0,5pt). La plupart veulent connaître d'autres cultures (0,5pt) - ou se connaître eux-mêmes (0,5pt).

### B PROPOSITION DE TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)

1. « Vous êtes déjà en contact régulier avec eux par e-mail et vous avez déjà étudié leur profil,
2. aussi lorsque vous finissez par les rencontrer, c'est comme si vous les connaissiez déjà, »
3. dit Mimi Young, qui a eu recours au site pour aller à Londres, Paris, Amsterdam et Bruxelles.

Le passage à traduire est divisé en 3 unités, indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue – par exemple erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots-outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladroites, erreurs d'orthographe occasionnelles.

### C EXERCICE (4 points : 1 pt x 4)

G. Douglas from Dallas has used CouchSurfing for three years. Here's his opinion:  
"Last year I was in Greece and stayed with the same couple for a week. My hosts were very nice and they took me to many interesting places. Next summer, I am going to visit / will visit Turkey. It is supposed to be a beautiful country. CouchSurfing has changed my life. You should try it!"

### D EXPRESSION EN ANGLAIS (4 points)

Il s'agit uniquement ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de dix à quinze lignes dans un anglais compréhensible. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même banales, sont acceptées. Tout effort de rédaction sera valorisé.

#### Critères d'évaluation :

Longueur souhaitée : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.

Respect du sujet.

Production exempte d'erreurs pouvant empêcher la compréhension du message.